

This revival of "Der Fliegende Holländer" has been made possible  
by a generous gift from Mr. & Mrs. Alfred S. Wilsey.

The production was originally made possible, in part, by the Gramma Fisher Foundation.

# Der Fliegende Holländer

(in German)

Opera in one act by Richard Wagner

Libretto by Richard Wagner

Supertitles underwritten through a grant from Pacific Gas and Electric Company.

*Conductor*

Jerôme Kaltenbach

*Production*

Jean-Pierre Ponnelle

*Stage director*

Vera Lúcia Calábria

*Set designer*

Jean-Pierre Ponnelle

*Costume Designer*

Pet Halmen

*Lighting Supervisor*

Thomas J. Munn

*Chorus Director*

Ian Robertson

*Musical Preparation*

Susanna Lemberskaya

Scott Gilmore

Kathryn Cathcart

Philip Eisenberg

Jeffrey Goldberg

*Prompter*

Philip Eisenberg

*Sound Designer*

Roger Gans

*Assistant Stage Directors*

Fred Frumberg

Peter McClintock

*Supertitles*

Christopher Bergen

*Stage Manager*

Jerry Sherk

## CAST

*Daland* Sergei Koptchak

*The Steersman/Erik* Wieslaw Ochman

*The Dutchman* José Van Dam

Monte Pederson (10/11)

*Mary* Cristiane Young

*Senta* Deborah Polaski † (9/29)

Janis Martin (10/1,5,7)

Sophia Larson † (10/11,15,23)

\*Role debut †U.S. opera debut

PLACE AND TIME: (not specified)

Thursday, September 29 1988, at 7:30 PM

Saturday, October 1 1988, at 8:00 PM

Wednesday, October 5 1988, at 8:00 PM

Friday, October 7 1988, at 8:00 PM

Tuesday, October 11 1988, at 8:00 PM

Saturday, October 15 1988, at 7:30 PM

Sunday, October 23 1988, at 2:00 PM

Performed without intermission

**Sponsors:**

**Notes:**

Scenery constructed in San Francisco Opera Scenic Studios

Costumes executed by Ray Diffen Stage Clothes

Offstage Chorus (the Dutchman's crew)  
San Francisco Gay Men's Chorus  
Gregg Talman, Musical Director

SUPERNUMERARIES (second group of three operas)

Susan Anderson  
Phyllis Blair  
Phoebe Ciaffi  
Renée DeJarnatt  
Carolyn Ekstedt  
Candace Kahn  
Holly Morrison  
Louise Russo  
Stella Tatro  
Beverly Terry  
Karen Topp  
Sally Warren  
Lisa Waters  
Carolyn Waugh  
Susan Weiss  
Laurel Winzler

Stephen Bartlett-Re  
Frank Bauer  
Steve Bauman  
Rick Campbell  
Bryan Chalfant  
David Clover  
Copley Crosby  
Gary Demyen  
Kermit Duval  
Pedro Echeandia  
Mickey Frettoloso  
Eugenio Gamez  
James Geier  
Phil Gibson  
Tom Giuliano  
Albert Goodwyn  
Bill Higgins  
Willard Holden  
Michael Kossman  
Dan Kyte  
Greg Lawrance  
Nelson Luesse  
Oscar Manzanares  
Ed Meyers  
Alan Miller  
Matt Miller  
Ian Mishkin  
Roberto Moreiras  
Malcolm Mosher  
Barry Nielsen  
Dick Pallowick  
Les Partridge  
Bill Randol  
Paul Ricks  
Michael Schoch  
Steve Siegelman  
Ray Souza  
Toby Speed  
Tony St. Martin  
David Watts  
Alex Weibezahn

Rod Williams  
Joe Willis  
Bruce Woodward